


CRISTINA FERNÁNDEZ REDONDO

Translator, editor, proofreader

EN / FR / CA > ES

CONTACT

 Valladolid, SPAIN

 +34 654 26 23 32

 info@cristinaferred.com



EDUCATION

- 2008-2012: Bachelor's degree in Translation and Interpreting, University of Salamanca, Spain. Languages: English and French.
- 2009-2010: study abroad program in Université catholique de l'Ouest (Angers) and Université de Haute-Alsace (Mulhouse), France

EXPERIENCE

FIELDS OF EXPERTISE

- ✓ Travel & Tourism
- ✓ Marketing
- ✓ Fashion & Luxury
- ✓ Arts & Design
- ✓ Finance
- ✓ Business
- ✓ E-commerce

Freelance translator, editor, proofreader and post-editor

October 2013 – present

Highlighted clients and experience:

Arts & Design

- Regular translation of a digital magazine published by a **fashion** brand featuring articles and interviews about **visual arts, dance** and design with a focus on **sustainability**
- Guides and inspiration for an **interior design** tool

Fashion & Luxury

- Localiser/editor for Tommy Hilfiger, Louis Vuitton and NA-KD (via Quill Content)
- Sportswear
- Luxury **watches**, lighters & **leather goods**

SKILLS

- ✓ Organized
- ✓ Time management
- ✓ Great attention to detail
- ✓ Research skills
- ✓ Cultural awareness

SOFTWARE

- ✓ SDL Trados Studio 2021
- ✓ MS Office
- ✓ Adobe Acrobat DC
- ✓ Aegisub
- ✓ Subtitle edit

Financial

- **Cryptocurrencies:** Ongoing collaboration with Crypto.com.
- Financial statements, investment, etc.

E-commerce

Ongoing collaboration with Amazon since 2017:
Translation and MTPE of product descriptions: décor, clothing, jewellery, cosmetics, home devices, etc.

In-house Translation Project Manager

[McFelder Translations](#) - Sept 2012 – Sept 2013

Key responsibilities:

- Selection of candidates
- Liaison between translators and proofreaders
- Handling of queries
- Management of timelines and budget
- Translation, proofreading and QA